VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

účinné od 1. februára 2021 do odvolania

1. Úvod

1.1 Účelom týchto Všeobecných obchodných podmienok (ďalej len „VOP“) je úprava kúpno-predajných zmluvných vzťahov spoločnosti **3M Slovensko s. r. o**. so sídlom Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, IČO: 46 775 854, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 83375/B (ďalej len „3M“) a osôb, ktoré s ňou uzatvárajú zmluvu (ďalej len „Zmluvná strana“).

1.2
a) Tieto VOP sa vzťahujú na iné ako spotrebiteľské zmluvy.

b) Právny vzťah distribútora 3M je upravený samostatnou distribučnou zmluvou uzavretou medzi 3M a distribútorom a týmito VOP v rozsahu v akom na ne príslušná samostatná distribučná zmluva odkazuje.

c) Na účely týchto VOP „Výrobok“ znamená výrobok a/alebo službu, ktorá je predmetom zmluvy uzatvorenej so Zmluvnou stranou.

1.3 3M umožňuje Zmluvným stranám, aby sa pred uzatvorením individuálnej kúpnej zmluvy oboznámili s obsahom VOP na webovej stránke www.3m.sk.

1.4 3M si vyhradzuje právo kedykoľvek jednostranne upraviť VOP. Spoločnosť 3M zverejní upravený text VOP aj na svojej internetovej stránke www.3m.sk a tak zabezpečí, aby sa s ním mohli Zmluvné strany oboznámiť. Upravené VOP nadobudnú účinnosť na tridsiaty (30) deň po ich zverejnení. .

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Effective from 1 February 2021 until withdrawal

1. Introduction

1.1 The aim of these General Terms and Conditions (“GTC”) is to regulate the sale and purchase relationships of **3M Slovensko s. r. o.** with its registered seat at Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava – Nové Mesto, Id. No.: 46 775 854, registered with the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, File No.: 83375/B (“3M”) and certain persons concluding a contract with it (the “Contracting Party”).

1.2
a) These GTC are effective for non-consumer agreements.

b) The legal relationship of the 3M distributor is regulated by a separate distribution agreement concluded between 3M and them and by these GTC in the extent as specified in the particular separate distribution agreement.

c) In addition, for the purposes of these GTC, “Product” means the product and/or service which is the subject of the agreement concluded with the Contracting Party.

1.3 3M makes it possible for the Contracting Parties to become familiar with the contents of the GTC on its webpage www.3m.sk, before concluding the individual sale and purchase contract.

1.4 3M shall reserve the right to modify these GTC unilaterally at any time. 3M shall publish the modified text of the GTC also on its webpage www.3m.sk and thus ensures that the Contracting Parties may become familiar with it. The amended

GTC shall be effective 30 days following their publication.

2. Obchodné podmienky

a) Uzavretie individuálnych kúpnych zmlúv

2.1 Individuálne kúpne zmluvy sú uzatvárané v súlade s týmito VOP. 3M zabezpečí, aby sa Zmluvná strana oboznámila s týmito VOP na stránke www.3m.sk pred uzatvorením individuálnej kúpnej zmluvy. Podpisom individuálnej kúpnej zmluvy, Zmluvná strana potvrdzuje, že si tieto VOP prečítala, porozumela im a akceptovala VOP.

2.2 Akákoľvek odchýlka od týchto VOP môže byť považovaná za súčasť vzájomnej zmluvy výlučne v prípade, ak bude prijatá zo strany 3M v písomnej forme.

2.3 Zmluvná strana sa zaväzuje uskutočňovať svoje objednávky elektronicky (prostredníctvom 3M systému bCom, EDI alebo e-mailom), a ak je to možné, v agregovanej forme s cieľom minimalizovať počet transakcií s 3M. bCom je profesionálna webová stránka patriaca 3M, ktorá umožňuje ľahký prístup k objednávaniu a informáciám o výrobkoch. Zo strany 3M je to preferovaná platforma pre manažment objednávok.

2.4 Zmluvná strana nezávisle posúdi vhodnosť Výrobkov na ich zamýšľaný účel.

Spoločnosť 3M nezodpovedá za akékoľvek použitie Výrobkov, ktoré je v rozpore s pokynmi 3M, ani za nesprávny alebo neprimeraný výklad informácií a technických údajov uvedených v katalógoch, brožúrach alebo iných tlačivách alebo za

2. Terms of Supply

a) Conclusion of individual sale and purchase contracts

2.1 Individual sale and purchase contracts are concluded according to these GTC. 3M will make it possible for the Contracting Party to become familiar with these GTC at its website: www.3m.sk. Before concluding an individual sale and purchase contract. By signing the individual sale and purchase contract, the Contracting Party acknowledges that it has read, understood and accepted the GTC.

2.2 Any deviation from these GTC may be deemed to be a part of the agreement only if it is accepted by 3M in writing.

2.3 The Contracting Party undertakes to place its orders electronically (via 3M's bCom system, via EDI or via e-mail), if possible, in a combined form, in order to minimize the number of transactions to be carried out with 3M. bCom is the professional website of 3M that provides easy access to order placement and product information. This is the preferred order management platform of 3M.

2.4 The Contracting Party shall independently assess the fitness of Products for their intended purpose.

3M shall not be liable for any use of Products contrary to 3M's indications or for any erroneous or inappropriate interpretation of information and technical data included in catalogues, brochures or other printed matter, or information and technical data submitted to the Contracting Party otherwise.

informácie a technické údaje predložené Zmluvnej strane iným spôsobom.

2.5 Každá objednávka doručená Zmluvnou stranou musí obsahovať najmenej nasledovné podstatné náležitosti:

(a) identifikácia 3M a Zmluvnej strany v rozsahu meno/obchodné meno, adresa/adresa sídla alebo miesta podnikania a IČO,

(b) identifikácia Výrobkov podľa ich čísla a mena,

(c) množstvo Výrobkov, (i) množstvo nesmie byť menšie ako minimálne množstvom ktoré je možné objednať v jednej objednávke, t. j. minimálne množstvo objednávky (MOQ) uvedené v Cenníku, a (ii) musí to byť množstvo predstavujúce násobky plných balení alebo iných minimálnych jednotiek špecifikovaných spoločnosťou 3M;

(d) miesto dodania.

2.6 V prípade, ak objednávka nespĺňa akúkoľvek požiadavku uvedenú vyššie, nebude sa na ňu prihliadať. 3M týmto prehlasuje, že bez splnenia vyššie uvedených požiadaviek na náležitosti objednávky nebudú individuálne kúpne zmluvy uzavreté.

2.7 3M zašle potvrdenie objednávky Zmluvnej strane elektronicky (e-mailom alebo prostredníctvom EDI alebo prostredníctvom 3M systému bCom) bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) dní od doručenia objednávky.

Nepotvrdenie objednávky v rámci vyššie uvedenej lehoty znamená, že individuálna kúpna zmluva nebola uzavretá.

2.5 The Contracting Party undertakes that each order of the Contracting Party shall contain the following material requisites, at least:

(a) identification of 3M and the Contracting Party to the extent of the name/company name, address/seat or place of business, and registered company number,

(b) specifications of Products with the number and name of the Product,

(c) the quantity of Product, (i) the quantity may not be less than the minimum quantity which can be ordered in one order, i.e. the MOQ specified in the Price List, and (ii) it must be a quantity constituting a multiple of full multipacks or other minimum units specified by 3M;

(d) the place of delivery.

2.6 If an order does not have any of the requisites specified in this provision, it shall be disregarded. 3M hereby expresses that without the aforementioned requisites of an order, individual sale and purchase contracts will not be concluded.

2.7 3M will send the explicit order acknowledgement to the Contracting Party electronically (via e-mail or via EDI or via 3M's bCom system) without delay, but within 5 (five) days reckoned from the receipt of the order at the latest.

Any failure to accept the order to be processed within the above mention timeline shall mean that the individual sale and purchase contract has not been concluded.

2.8 V prípade, ak potvrdenie 3M obsahuje iné podmienky ako boli uvedené v objednávke, bude individuálna kúpna zmluva uzavretá v súlade s podmienkami uvedenými v potvrdení objednávky od 3M, pokiaľ Zmluvná strana nezašle 3M do 5 (piatich) kalendárnych dní vyhlásenie, v ktorom uvedie odlišné stanovisko.

2.8 In the case of an order acknowledgement by 3M with contents different from the order, unless the Contracting Party sends a declaration stating a different opinion to 3M within 5 (five) calendar days, the individual sale and purchase contract will be concluded with the contents of the order acknowledgement.

2.9 Zmluvná strana nesie plnú zodpovednosť za akékoľvek chyby v objednávke. Objednávku Zmluvnej strany podľa bodu 2.3 vyššie nemožno odvolať a je pre Zmluvnú stranu záväzná, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

2.9 The Contracting Party shall bear full liability for any errors in the order. The order placed by the Contracting Party as specified in clause 2.3 above cannot be revoked and is binding for the Contracting Party unless otherwise agreed by the Parties.

Uzavretú individuálnu kúpnu zmluvu je možné písomne (vrátane dokumentov podpísaných kvalifikovaným elektronickým podpisom) a aj v podobe elektronického dokumentu, avšak za predpokladu, že pre platnosť tejto zmeny musí právny úkon smerujúci k zmene a/alebo doplneniu zmluvy, osobitne ak je podpísaný kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo vyhotovený v podobe elektronického dokumentu, urobiť osoba oprávnená zastupovať danú zmluvnú stranu, pričom v prípade 3M sú takýmito osobami výlučne konateľ alebo prokurista.

The executed individual sale and purchase contract may be modified in writing (including with electronic qualified signature) and also in electronic documentary form, provided, however, that for validity of such modification in particular made with qualified electronic signature or in electronic documentary form, the Parties' declarations of will to amend the contract must be submitted by persons authorized to represent the respective party, and in the case of 3M such persons are only executive director or registered proxy.

Aby bol akýkoľvek úkon smerujúci k skončeniu alebo odstúpeniu od individuálnej kúpnej zmluvy platný, musí byť vyhotovený písomne (vrátane elektronickej formy) alebo v podobe elektronického dokumentu a musí ho uskutočniť osoba/osoby oprávnená/oprávnené zastupovať danú zmluvnú stranu, pričom v prípade 3M sú takýmito osobami výlučne konateľ alebo prokurista.

In order to be valid, the declaration of termination or withdrawal from the individual sale and purchase contract in writing (including electronic form) or in electronic documentary form and must be made by person / persons authorized to represent the respective party, provided that in the case of 3M such persons include an executive director or a registered proxy only.

b) Dodacia lehota

b) Date of Delivery

2.10 3M vyvinie všetko primerané úsilie v rámci svojich obchodných aktivít, aby splnila objednávky Zmluvnej strany v najkratšom možnom čase.

2.10 3M will make all reasonable efforts which are possible within its business activities so that 3M can fulfil the Contracting Party's orders within the

Zmluvná strana však berie na vedomie, že získanie prípadne potrebných úradných povolení môže mať vplyv na zachovanie dodacej lehoty. Spoločnosť 3M je oprávnená plniť objednávky aj pred termínom dodania. 3M sprístupní Zmluvnej strane informáciu o termíne dodania písomne vopred, môže sa však vždy jednostranne odchýliť od indikovaného termínu dodania alebo lehoty na sprístupnenie termínu dodania.

shortest time possible. However, the Contracting Party acknowledges that the obtaining of necessary authority licences may have an effect on keeping the dates of delivery. 3M is entitled to fulfil the orders even before the expiry of the deadlines for supply. 3M will notify the Contracting Party of the date of performance in writing in advance, however, 3M may unilaterally deviate from the date of performance and the deadline for notification as well.

3M vynaloží úsilie na včasné dodanie objednaných Výrobkov Zmluvnej strane, avšak 3M nebude zodpovedná za žiadne omeškanie spôsobené okolnosťami, ktoré 3M nemôže ovplyvniť.

3M will use efforts to supply Contracting Party with ordered Products timely but 3M will not be liable for any delays due to circumstances beyond the control of 3M.

2.11 V prípade, ak Zmluvná strana neprijme poskytované plnenie a neprevezme Výrobky, 3M je oprávnená požadovať od Zmluvnej strany náhradu odôvodnených dodatočných nákladov, ktoré vzniknú v dôsledku uvedeného konania Zmluvnej strany („skladovacie poplatky“).

2.11 If the Contracting Party fails to accept the performance offered and to take over the Products on the date specified, 3M is entitled to claim from the Contracting Party its justified additional costs that arise due to this (“storage charge”).

V prípade omeškania pri prevzatí zo strany Zmluvnej strany je spoločnosť 3M povinná Výrobky primerane zabezpečiť; v takom prípade 3M označí Výrobky určené na splnenie objednávky alebo ich oddelí od ostatných tovarov pre Zmluvnú stranu, pričom nebezpečenstvo škody prejde na Zmluvnú stranu.

In the case of a delay in takeover attributable to the Contracting Party, 3M shall be obliged to safeguard the thing according to the agency of necessity; in such case 3M will mark the Products devoted to performance or have them be separated from the other similar things for the Contracting Party and the risk of damage shall be transferred to the Contracting Party.

c) Spôsob, miesto a čas plnenia zo strany 3M

c) Method, place and date of performance by 3M

2.12 Deň plnenia je deň, kedy Výrobok opustí sklad alebo priestor 3M. Deň plnenia je rovnaký ako deň vystavenia faktúry.

2.12 The date of performance is the day when the product leaves 3M’s warehouse/premises. The date of performance is the same as the date of invoice.

2.13 3M zabezpečí, že Výrobky, vrátane ich obalu, nebudú mať žiadne vady v čase dodania Zmluvnej strane. 3M dodá Výrobky vrátane obalu, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

2.13 3M will ensure that the Products, including their packaging, have no faults when handing them over to the Contracting Party.3M will hand over the Products with packaging unless otherwise agreed by the Parties.

2.14 Na všetky dodacie podmienky, ktoré Zmluvné strany uplatnia, sa explicitne vzťahujú platné dodacie podmienky INCOTERMS Medzinárodnej obchodnej komory.
V prípade, ak sa strany nedohodnú písomne inak, dodanie tovaru bude „DAP“. Aby sa predišlo pochybnostiam, potvrdzuje sa, že v prípade Výrobkov zakúpených Zmluvnou stranou a dovezených na predaj Zmluvnej strane znáša náklady na colné vybavenie 3M.

2.14 The valid INCOTERMS 2020 of the International Chamber of Commerce explicitly apply for any delivery terms used by the Contracting Parties.
In the lack of any other agreement in writing between Seller and Buyer, the delivery term shall be “DAP”. For the avoidance of any doubts, it is hereby confirmed that for the Products purchased by the Contracting Party and imported to be sold to the Contracting Party, the costs of custom clearance shall be paid by 3M

Po dodaní Výrobkov nebezpečenstvo škody a súvisiace náklady (napr. vykládka) znáša Zmluvná strana.

After handing over the Products, the risks of damage and the related costs (e.g. unloading) will be borne by the Contracting Party.

2.15 Výrobky sa považujú za dodané Zmluvnej strane (i) po ich skutočnom prevzatí Zmluvnou stranou alebo (ii) ich predložením na prevzatie, ak ich Zmluvná strana neprevezme z dôvodov, ktoré nemožno pripísať spoločnosti 3M.

2.15 Products shall be deemed accepted by the Contracting Party upon (i) their actual acceptance by the Contracting Party or (ii) 3M offering them for acceptance if the Contracting Party fails to accept them for reasons not attributable to 3M.

d) Kontrola Výrobkov

d) Inspection of the Products

2.16 Zmluvná strana musí bezodkladne začať kontrolu množstva a kvality Výrobkov, pričom musí skončiť takúto kontrolu v najkratšom možnom čase. Zmluvná strana je povinná upozorniť 3M písomne na výhrady voči množstvu alebo kvalite ihneď po dodaní Výrobkov. Pred použitím musí Zmluvná strana skontrolovať použiteľnosť a vhodnosť Výrobkov pre zamýšľaný účel, a ak tak neurobí, bude znášať všetky súvisiace škody a zodpovednosti. Akékoľvek zmeny Výrobku môže vykonať výlučne 3M.

2.16 The Contracting Party must promptly commence the inspection of the quantity and quality of the Products and must finish the inspection within the shortest time possible. It must notify 3M in writing of the quantity and quality complaints promptly after the handover of the Products and the detection of the faults. Before use, the Contracting Party must ascertain the usability and suitability of the Products for the particular purpose, and, in case of not doing so, it will bear all damage and liability in this respect. Any changes affecting any Product may be carried out only by 3M.

e) Záruka 3M

e) Warranties of 3M

2.17 3M sa zaväzuje, že v čase dodania budú jej Výrobky zodpovedať špecifikáciám 3M v tom čase platným vo vzťahu k daným Výrobkom a požiadavkám podľa príslušných právnych

2.17 3M warrants that at the time of shipment its Products will conform to 3M’s specifications regarding the Products valid at the time of shipment and the legal features specified in the

predpisov a budú bez vád (zodpovednosť za vady). 3M zodpovedá za to, že žiadna tretia strana nemá akékoľvek právo, ktoré by mohlo brániť Zmluvnej strane v nadobudnutí vlastníctva zakúpených Výrobkov, alebo ktoré by obmedzilo Zmluvnú stranu vo výkone vlastníckeho práva voči kúpeným Výrobkom (zodpovednosť za právne vady).

3M tiež zodpovedá za to, že žiadne tretie strany nemajú žiadne práva týkajúce sa 3M ochrannej známky, ktoré by bránili alebo obmedzovali využitie Výrobku.

f) Práva zo zodpovednosti za vady, záruka za akosť

2.18 V prípade vadného plnenia zo strany 3M nahradí 3M akýkoľvek vadný Výrobok, ktorý bol podľa posúdenia 3M vadný v čase dodania Zmluvnej strane, a to v prípade, že výmena je možná bez poškodenia záujmov Zmluvnej strany.

Zmluvná strana je povinná v prípade vadného plnenia ako prvé uplatniť voči 3M právo na náhradný Výrobok.

2.19 Zmluvná strana môže uplatniť práva zo zodpovednosti za vady v lehotách stanovených vo v danom čase aktuálnych právnych predpisoch

Spoločnosť 3M sa zaviaže k záruke za akosť iba na základe osobitnej dohody.

g) Zodpovednosť

2.20 Zmluvná zodpovednosť 3M za porušenie/neplnenie alebo nesprávne plnenie konkrétnej individuálnej kúpnej zmluvy; alebo zodpovednosť 3M za kvalitu plnenia podľa konkrétnej individuálnej kúpnej zmluvy je obmedzená na cenu splatnú v prospech 3M podľa tejto individuálnej kúpnej zmluvy.

V prípade zásahu vyššej moci, resp. iných okolností vylučujúcich zodpovednosť 3M (vrátane konania

laws and they have no faults (warranty for characteristics). 3M warrants that a third party has no right to prevent the Contracting Party from acquiring ownership of the purchased Products or which would restrict the Contracting Party from exercising ownership rights over the purchased Products (warranty for title).

Furthermore, 3M undertakes the responsibility for the fact that a third party has no right in respect of the '3M' Trademark which would hinder or restrict the use of the Product.

f) Warranty rights, right of redemption and express warranty

2.18 In the event of defective performance by 3M, 3M will replace any defective Product which 3M determines was defective at any time of shipment to the Contracting Party, if the replacement is possible without injuring the interests of the Contracting Party.

The Contracting Party represents that in the event of defective performance it will first request replacement from 3M.

2.19 The Contracting Party may exercise warranty rights within the deadlines specified in the then effective laws.

3M will undertake an express warranty only according to a separate agreement.

g) Liabilities

2.20 3M's contractual liability for the breach/non-performance or improper performance of a given individual sales and purchase contract or 3M's liability for the quality of performance under a given individual sales and purchase contract shall be limited to the price payable to 3M under such individual sales and purchase contract.

In case of vis maior and other circumstances beyond the control of 3M (including action or

alebo opomenutia subdodávateľov), ktoré bránia riadnemu plneniu záväzkov, 3M v rozsahu a počas trvania týchto prekážok je oprávnená úplne pozastaviť plnenie týchto záväzkov alebo odložiť lehotu na ich vykonanie, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú na najlepšom možnom riešení prípadu podľa bodu 8.4 týchto VOP. 3M nenesie zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú Zmluvnej strane v dôsledku alebo v súvislosti s takýmto oneskorením alebo pozastavením plnenia povinností z týchto dôvodov. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, prípady zásahu vyššej moci podľa týchto VOP zahŕňajú aj zavedenie akýchkoľvek nariadení obmedzujúcich dovoz alebo vývoz Výrobkov na územie alebo z územia členských štátov Európskej únie alebo USA.

omission by subcontractors) hindering or preventing the proper performance of obligations shall authorise 3M within the extent and for the duration of such hindrances to suspend the performance of such obligations completely or to postpone the time limit for their performance accordingly, until Parties come to an agreement regarding the best possible solution of the case, as per 8.4 of this General Terms and Conditions of Sale. 3M shall bear no liability for any damage sustained by the Contracting Party as a result of or in connection with any such delay or suspension of performance of obligations for the abovementioned reasons. For the avoidance of any doubt, an event of vis maior pursuant to these GTCs shall also include the introduction of any regulations restricting the import or export of Products into or out of the territory of the European Union Member States or the USA.

h) Právo 3M na zmenu

2.21 3M si vyhradzuje právo na zmenu dizajnu Výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia Zmluvnej strany. Ak došlo k zmene, po zadaní objednávky Zmluvnou stranou, 3M bezodkladne informuje Zmluvnú stranu o takejto zmene.

Ak dôjde k takejto zmene, 3M nebude mať povinnosť vykonať takéto zmeny na už dodaných Výrobkoch Zmluvnej strane na základe jej objednávok.

3M nie je povinná aj neustále sprístupňovať všetky alebo niektoré Výrobky na trhu.

2.22 Okrem toho má tiež 3M právo kedykoľvek jednostranne zmeniť a upraviť ceny, dodacie a platobné podmienky, s výnimkou objednávok, ktoré už boli písomne potvrdené.

Ak Zmluvná strana v lehote 8 (ôsmich) kalendárnych dní nevznesie námietku v súvislosti

h) 3M's right of changing

2.21 3M reserves the right to change the outer appearance of the Product at any time without previously notifying the Contracting Party. If the changing has occurred, after placing the order by Contracting Party, 3M shall promptly notify the Contracting Party of this changing.

If any kind of changing occurs, 3M shall not be obliged to execute such changings in respect of the Products already shipped to the Contracting Party on the basis of the orders of the Contracting Party.

3M will not be obliged to continue to make all or any Products available.

2.22 Furthermore, 3M shall be entitled to change the prices, the terms of shipment and payment unilaterally at any time, except for the orders already confirmed in writing.

If the Contracting Party does not make an objection in connection with the changing of the terms in writing within 8 (eight) calendar days,

so zmenou podmienok, zmenené podmienky sa považujú za prijaté Zmluvnou stranou.

then the terms changed must be deemed to be accepted by it.

3. Platobné podmienky

a) Termín a spôsob platby

3.1 Ak nie je Zmluvnými stranami dohodnuté inak, Zmluvná strana musí zabezpečiť prevod fakturovanej čiastky na taký bankový účet a v takej mene, ako je uvedené na faktúre tak, aby zaplatená suma bola pripísaná na účet 3M v príslušnej lehote splatnosti

3.2 V prípade porušenia zmluvnej povinnosti môže 3M odmietnuť poskytnúť vlastné plnenie, a to až pokiaľ nedôjde k splneniu povinnosti zo strany Zmluvnej strany. 3M môže taktiež odoprieť dodanie počas časového obdobia, v ktorom sa Zmluvná strana dostane do omeškania so svojimi plneniami alebo ak je poskytnutie protislužby ohrozené vzhľadom na výrazné zhoršenie stavu aktív Zmluvnej strany.

3.3 Zmluvná strana je oprávnený vykonať platbu pred uplynutím lehoty splatnosti.

3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra 3M musí byť vždy zaplatená Zmluvnou stranou v lehote splatnosti; v prípade, ak by mala Zmluvná strana reklamáciu ohľadom Výrobku, takáto reklamácia je riešená samostatne a následne a nemá vplyv na vyššie uvedenú povinnosť zaplatiť príslušnú faktúru

b) Omeškanie so zaplatením

3.5 V prípade omeškania s úhradou zo strany Zákazníka je tento povinný uhradiť úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlhu za každý začatý deň omeškania, ak je dohoda o výške úrokov z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov prípustná.

3. Terms of Payment

a) Term and method of payment

3.1 Unless otherwise agreed by the Parties, the Contracting Party must arrange for the transfer of the consideration of the invoice, to the bank account and in the currency, which are stated in the invoice in such a way that the amount paid is credited on 3M's account within the indicated term of payment.

3.2 In the case of a breach of contract, 3M may withhold the performance of its own due service until the performance by the Contracting Party. Furthermore, 3M may deny delivery, if the Contracting Party gets in delay with its other services during the time period when the delay exists; or if the return service is endangered due to a significant deterioration of the Contracting Party's assets in the meantime.

3.3 The Contracting Party is entitled to make payment before the deadline for payment.

3.4 Parties agree that 3M's invoice must always be paid without any delay by the Contracting Party, and should the Contracting Party have a complaint regarding the Product, the complaint should be solved separately and subsequently and irrespective of the above-mentioned obligation to pay the invoice concerned.

b) Late payment

3.5 In the case of the Customer's late payment, the default interest rate shall be 0.05 % from the debt per each and every started day of the delay, unless the Parties are forbidden to agree upon the rate of default interest by the applicable legal regulations.

3.6 V prípade omeškania s úhradou je Zmluvná strana povinná uhradiť spoločnosti 3M štyridsať (40) eur na pokrytie nákladov v dôsledku vymáhania tejto pohľadávky. Splnením tejto povinnosti nie sú dotknuté iné právne následky omeškania.

3.6 In the case of late payment, for covering its costs in connection with the collection of its claim, the Contracting Party shall be obliged to pay to 3M forty (40) Euros. Performing this obligation does not exempt from the other legal consequences of delay.

c) Elektronická fakturácia

c) Electronic invoicing

3.7 3M môže podľa svojho vlastného uváženia vystavovať a doručovať faktúry v elektronickej podobe, a to na e-mailovú adresu oznámenú Zákazníkom v potvrdenej objednávke.

3.7 3M may under its sole discretion issue and deliver invoices in electronic form to the e-mail address notified by the Customer in the accepted order.

d) Výhrada vlastníckeho práva

d) Reservation of ownership

3.8 3M si ponechá všetky vlastnícke práva k Výrobkom až do úplnej úhrady kúpnej ceny dotknutých Výrobkov Zmluvnou stranou.

3.8 3M will reserve all ownership of the Products until the full purchase price of the Product concerned is paid by the Contracting Party.

Počas účinnosti uvedenej výhrady Zmluvná strana nesmie ani scudziť, ani ich použiť ako zábezpeku (vrátane zriadenia akéhokoľvek záložného práva alebo zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva) alebo s takýmito Výrobkami nakladať akýmkoľvek iným spôsobom (napríklad ich prenajatím, poskytnutím na leasing alebo vypožičaním) pred nadobudnutím vlastníctva alebo účtovaním poplatkov za príslušné Výrobky, ak 3M k tomu neposkytne svoj predchádzajúci výslovný súhlas.

During the effectiveness of the above reservation, the Contracting Party may not either alienate, use them as collaterals (including the establishment of any pledge or transfer of ownership as security for a debt) or dispose of such Products in any other way (for instance, by hiring, leasing or lending them for use) before the ownership or charge the Products concerned, unless 3M gives its prior express consent thereto.

Zmluvná strana tiež okamžite oznámi spoločnosti 3M každé porušenie vlastníckych práv spoločnosti 3M ktoroukoľvek treťou stranou.

The Contracting Party shall also immediately notify 3M of any breaches of 3M's ownership rights by any third party.

V prípade, že Zmluvná strana scudzí alebo zaťaží Výrobky počas účinnosti výhrady, Zmluvná strana je povinná zaplatiť zmluvnú pokutu 3M, ak 3M neurčí inak. Výška zmluvnej pokuty sa rovná pôvodnej kúpnej cene Výrobkov, ktoré boli scudzené alebo zaťažené v rozpore s týmto ustanovením. Zaplatenie zmluvnej pokuty nezbavuje Zmluvnú stranu povinnosti zaplatiť 3M pôvodnú kúpnu cenu Výrobkov.

If the Contracting Party either alienates, changes or charges the Products during the effectiveness of the reservation, the Contracting Party must pay a penalty to 3M unless otherwise determined by 3M. The amount of the penalty is equal to the purchase price of the Products that were sold in violation of this section. The Parties expressly stipulate that the payment of the penalty will not

exempt the Contracting Party from paying the original purchase price of the Product to 3M.

4. Postúpenie

4.1 Spoločnosť 3M je oprávnená postúpiť individuálnu kúpnu zmluvu bez súhlasu Zmluvnej strany a môže plniť všetky svoje povinnosti a vykonávať všetky svoje práva prostredníctvom svojej materskej spoločnosti alebo pridružených spoločností.

4.2 Individuálna kúpna zmluva zaväzuje Zmluvnú stranu osobne a bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti 3M Zmluvná strana nesmie postúpiť, previesť alebo presunúť žiadne práva alebo povinnosti vyplývajúce z individuálnej kúpnej zmluvy na tretiu stranu alebo subdodávateľa.

4. Assignment

4.1 3M is entitled to assign the individual sale and purchase contract, without the Contracting Party's consent, and can perform all its obligations and exercise all its rights through its parent or affiliates.

4.2 The individual sale and purchase contract binds the Contracting Party personally and it may not, without 3M's prior written consent, assign, transfer or shift any rights or duties under the individual sale and purchase contract to a third party or subcontractor.

5. Audit v 3M výrobných centrách

Audit výrobných centier spoločnosti 3M Zmluvnou stranou bude možný iba na základe osobitnej dohody so spoločnosťou 3M. 3M si vyhradzuje právo odmietnuť takúto žiadosť o audit vo výrobných centrách spoločnosti 3M.

5. Audits in 3M Manufacturing Areas

Audits of 3M Manufacturing Areas by Contracting Party will only be possible on the basis of a separate agreement with 3M. 3M reserves the right to reject such Audit request at 3M's Manufacturing Facilities.

6. Dôvernosť informácii

6.1 Dôverné informácie Zmluvnej strany zahŕňajú obchodné, finančné a technické informácie ňou sprístupnené alebo poskytnuté druhej Zmluvnej strany ako súčasť objednávky pred uzavretím individuálnej kúpnej zmluvy alebo ako súčasť plnenia individuálnej kúpnej zmluvy bez ohľadu na to, či je oznamovaná ústne, písomne, elektronicky alebo iným spôsobom (ďalej len „Dôverné informácie").

6.2 Dôverné informácie nezahŕňajú:

- informácie, ktoré sú verejne známe bez zavinenia prijímajúcej Zmluvnej strany;

6. Confidentiality

6.1 The confidential information of one Contracting Party includes commercial, financial and technical information disclosed or obtained by the other Contracting Party as a part of an Order before the conclusion of the individual sale and purchase contract or as a part of the performance of the individual sale and purchase contract, regardless of whether it is communicated orally, in writing, electronically or in any other way (hereinafter "Confidential Information").

6.2 Confidential information does not include:

- Information that is publicly known without fault of the receiving Contracting Party;

- informácie, ktoré prijímajúca Zmluvná strana už pozná alebo vytvorila nezávisle, bez toho, aby sa na to použili Dôverné informácie; a

- informácie získané od tretej strany, ak takáto tretia strana sama neporušila povinnosť mlčanlivosti pre Zmluvnú stranu, ktorá informácie poskytuje.

- Information already known to or created independently by the receiving Contracting Party, without Confidential Information being used for this; and

- Information obtained from a third party, where such third party itself did not breach the duty of confidentiality to the Contracting Party that provides the information.

6.3 Každá Zmluvná strana bude uchovávať všetky Dôverné informácie získané od druhej Zmluvnej strany prísne v tajnosti a nesmie ich poskytnúť tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany alebo ich použiť pre svoje vlastné potreby.

6.3 Each Contracting Party will keep all Confidential Information obtained from the other Contracting Party strictly confidential and may not provide it to any third party without the other Contracting Party's prior written consent, or use it for its own needs.

6.4 Zmluvné strany sa zaväzujú, že zabezpečia, že všetci ich zamestnanci a subdodávatelia budú dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o Dôverných informáciách.

6.4 The Contracting Parties undertake that all their employees and subcontractors will comply with the duty of confidentiality regarding Confidential Information

6.5 Po dodaní Výrobkov v súlade s príslušnou Kúpnou zmluvou je Zmluvná strana povinná vrátiť spoločnosti 3M všetky dokumenty, ktoré od nej mohla získať, a tiež zničiť všetky kópie alebo rozmnoženiny týchto dokumentov, ktoré mohla vytvoriť, pokiaľ nie sú potrebné na použitie Výrobkov.

6.5 After the delivery of Products in accordance with the relevant Purchase Contract, the Contracting Party shall return to 3M all documents it may have received from it, and also destroy all copies or reproductions of such documents it may have created, unless they are necessary for the use of such products

6.6 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť zostáva v platnosti päť (5) rokov odo dňa uzavretia poslednej individuálnej kúpnej zmluvy, ktorá sa riadi týmito VOP.

6.6 The duty to maintain confidentiality remains valid for five (5) years from the day the last individual sale and purchase contract governed by these GTC is concluded.

6.7 3M môže kedykoľvek zverejniť existenciu a podmienky individuálnej kúpnej zmluvy ktorejkoľvek tretej strane, ktorá podľa názoru spoločnosti 3M má legitímnu potrebu takéto informácie poznať.

6.7 3M may disclose individual sale and purchase contract's existence and terms at any time to any third party which in 3M's opinion has a legitimate need to know such information.

7. <u>Súlad s pravidlami obchodovania</u>

7. <u>Trade Compliance</u>

7.1 Zmluvná strana sa zaväzuje dodržiavať všetky platné predpisy upravujúce pravidlá obchodovania

7.1. The Contracting Party will comply with all applicable trade laws and regulations affecting any

a predpisy, ktoré sa týkajú akýchkoľvek výrobkov a služieb dodávaných zo strany 3M, vrátane platných zákonov a iných predpisov USA a miestnych zákonov. Zmluvné strany sa dohodli najmä na nasledovnom:

products and services supplied by 3M, including applicable United States and local laws and regulations. The parties agree, in particular, as follows:

7.1.1 Súlad s pravidlami dovozu

Ak je Zmluvná strana dovozcom výrobkov 3M, zaväzuje sa dodržiavať všetky príslušné colné zákony a predpisy. 3M nezodpovedá za žiadne náklady spojené s omeškaním pri colnom odbavení.

7.1.1 Import Compliance

If the Contracting Party acts as the importer of record for 3M products, the Contracting Party will comply with all applicable customs laws and regulations. 3M shall not be liable for any costs related to delays in customs clearance.

7.1.2 Súlad s pravidlami vývozu

Zmluvná strana berie na vedomie, že na určité výrobky 3M sa vzťahujú obmedzenia vývozu alebo dovozu, ako to môže vyplývať z obmedzení vývozu a harmonizovaných colných klasifikácií uvedených na obchodných faktúrach sprevádzajúcich zásielku. Zmluvná strana sa zaväzuje, že nebude vyvážať, opätovne vyvážať ani prevádzať výrobky 3M, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia týkajúce sa vývozu alebo dovozu, bez požadovanej licencie alebo iného povolenia podľa platných predpisov a bude dodržiavať podmienky každej vývoznej alebo dovoznej licencie alebo povolenia. 3M nezodpovedá za nedodanie výrobku z dôvodu nemožnosti získať alebo zachovať v platnosti požadovanú vývoznú alebo dovoznú licenciu alebo povolenie zo strany 3M.

7.1.2 Export Controls

The Contracting Party is advised that certain 3M products are subject to export or import control restrictions, as indicated by the export control and harmonized tariff classifications provided on commercial invoices accompanying the shipment. The Contracting Party will not export, re-export, or transfer 3M products subject to export or import control restrictions without the requisite license or other authorization under the applicable regulations and will comply with the terms and conditions of any export or import license or authorization. 3M is not liable for failure to deliver a product due to 3M's inability to obtain or maintain any required export or import license or authorization.

7.1.3 Embargá <u>a obmedzené územia</u>

Zmluvná strana prehlasuje a zaväzuje sa, že nebude priamo ani nepriamo predávať, vyvážať, opätovne vyvážať alebo prevádzať akékoľvek výrobky, technológie alebo softvér 3M, ak by tým porušil akékoľvek uplatňované ekonomické sankcie alebo embargá. Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto článku upravujúceho súlad s pravidlami obchodovania sa Zmluvná strana zaväzuje predávať Výrobky v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska a Ukrajiny..

7.1.3 Embargoes <u>and restricted territories</u>

The Contracting Party represents and warrants that it will not directly or indirectly sell, export, re-export, or transfer any 3M products, technology, or software in violation of any applicable economic sanctions or embargoes. Regardless of other provisions of this Trade Compliance clause, the Contracting Party will sell the Products within the European Economic Area, Switzerland and Ukraine.

7.1.4 Obmedzení koncoví užívatelia

Zmluvná strana prehlasuje a zaväzuje sa, že nie je Zakázanou stranou definovanou ako ktorákoľvek

7.1.4 Restricted end users

The Contracting Party represents and warrants that it is not a Restricted Party defined as any party

osoba uvedená v Konsolidovanom skríningovom zozname USA, Konsolidovanom zozname Európskej únie osôb, skupín a subjektov alebo v akomkoľvek inom obdobnom zozname zakázaných strán. Zmluvná strana sa zaväzuje, že sa nebude priamo ani nepriamo podieľať na žiadnych transakciách týkajúcich sa výrobkov, technológií alebo softvéru 3M, ktoré by porušovali obmedzenia pre jednotlivcov a subjekty uvedené v Konsolidovanom skríningovom zozname USA, Konsolidovanom zozname Európskej únie, alebo v akomkoľvek inom príslušnom zozname zakázaných strán.

listed in the United States' Consolidated Screening List, the European Union's Consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions or any other applicable restricted party list. The Contracting Party will not directly or indirectly engage in any transaction involving 3M products, technology, or software in violation of restrictions on individuals and entities listed in the, United States' Consolidated Screening List, the European Union's Consolidated list or any other applicable restricted party list.

7.1.5 Obmedzené konečné použitie

Zmluvná strana prehlasuje a zaväzuje sa, že pokiaľ to nie je povolené, nebude priamo ani nepriamo predávať, vyvážať, opätovne vyvážať ani prevádzať žiadne výrobky, technológiu alebo softvér 3M na použitie pri činnostiach, ktoré zahŕňajú vývoj, výrobu, použitie alebo skladovanie jadrových, chemických alebo biologických zbraní, nechránené jadrové materiály, riadené strely, bezpilotné vzdušné prostriedky alebo jadrový pohon.

7.1.5 Restricted end uses

The Contracting Party represents and warrants that, unless authorized, it will not directly or indirectly sell, export, re-export, or transfer any 3M products, technology, or software for use in activities that involve the development, production, use or stockpiling of nuclear, chemical, or biological weapons, unsafeguarded nuclear materials, missiles, unmanned aerial vehicles, or nuclear propulsion.

7.1.6 Vojenské konečné použitie a koneční užívatelia

Zmluvná strana prehlasuje a zaväzuje sa, že pokiaľ to nie je povolené, nebude priamo ani nepriamo predávať, vyvážať, opätovne vyvážať ani prevádzať výrobky, technológie alebo softvér 3M pre vojenské konečné použitie alebo pre armádnych koncových používateľov (vrátane národnej stráže, národnej polície alebo vládne spravodajské služby alebo prieskumné služby) v Číne, Iraku, Rusku a Venezuele.

7.1.6 Military end uses and end users

The Contracting Party represents and warrants that, unless authorized, it will not directly or indirectly sell, export, re-export, or transfer any 3M products, technology, or software for military end use or to military end users (including to the national guard, national police, or government intelligence or reconnaissance services) in China, Iraq, Russia, and Venezuela

7.1.7 Antibojkot

Bez ohľadu na akékoľvek iné dokumenty týkajúce sa transakcie (transakcií) žiadna zmluvná strana nesmie vykonať úkony a ani sa od nej nesmie požadovať vykonať úkony, ktoré sú zakázané alebo sankcionované podľa zákonov Spojených štátov alebo iných príslušných zahraničných jurisdikcií, a to vrátane, bez obmedzenia, antibojkotových

7.1.7 Antiboycott

Notwithstanding any other documentary provision pertaining to the transaction(s), no party shall take or be required to take any action prohibited or penalized under the laws of the United States or any applicable foreign jurisdiction, including without limitation the antiboycott laws

právnych predpisov prijatých americkým ministerstvom pre obchod a financie (*U.S. Commerce and Treasury Departments*).

administered by the U.S. Commerce and Treasury Departments.

7.1.8 Dôsledky nesúladu

Zmluvná strana súhlasí s tým, že všetky ustanovenia tohto článku 7 o dodržiavaní pravidiel obchodovania sú podstatné a porušenie akéhokoľvek vyhlásenia alebo záväzku môže mať za následok okamžité odstúpenie od individuálnej kúpnej zmluvy (resp. viacerých alebo všetkých, ak ich je viac) zo strany 3M. Zmluvná strana súhlasí s tým, že bude chrániť, brániť, nahradí škodu a zbaví zodpovednosti 3M a všetky jej pridružené spoločnosti pred a proti všetkým škodám (vrátane škôd vzniknutých v súvislosti s vyšetrovaniami vládnymi orgánmi), ktoré akýmkoľvek spôsobom vzniknú z porušenia vyhlásení a záväzkov uvedených v tomto článku Súlad a pravidlami obchodovania. V prípade podozrenia na porušenie Zmluvná strana súhlasí, že bude plne spolupracovať pri vyšetrovaní zo strany 3M, a to aj poskytnutím všetkých relevantných záznamov na žiadosť 3M.

7.1.8 Consequences of non-compliance

The Contracting Party agrees that all provisions of this Trade Compliance clause 7 are material and violation of any representation or warranty may result in immediate termination of the individual sale and purchase (or more or all, as the case may be) by 3M. The Contracting Party agrees to protect, defend, indemnify and hold 3M and any of its affiliated companies harmless from and against all damages (including damages arising in connection with investigations by governmental authorities) that in any way result from a breach of the representations and warranties in this Trade Compliance clause. In the event of a suspected breach, The Contracting Party agrees to cooperate fully with 3M's investigation, including by providing all relevant records per 3M's request.

7.1.9 Rozpor s právnymi predpismi.

Zmluvná strana sa zaväzuje okamžite informovať 3M, ak je kedykoľvek schopnosť Zmluvnej strany dodržať podmienky uvedené v tomto článku o dodržiavaní pravidiel obchodovania obmedzená z dôvodu ich rozporu s požiadavkami príslušných právnych predpisov EÚ alebo miestnych právnych predpisov. Zmluvná strana berie na vedomie, že v každom takomto prípade má 3M právo - podľa vlastného uváženia a bez vzniku akejkoľvek zodpovedností - rozhodnúť odmietnuť akúkoľvek objednávku alebo vykonať zmeny v príslušných transakciách s cieľom zabezpečiť súlad so všetkými dotknutými právnymi predpismi.

7.1.9 Conflict of Laws.

The Contracting Party undertakes to immediately notify 3M if, at any time, Contracting Party's ability to comply with the terms hereof is restricted due to conflict with requirements to comply with any applicable EU or local law. The Contracting Party understands that, in any such event, 3M may – at 3M's discretion and without incurring any liabilities – decide to decline Purchase Orders or to make alterations to relevant transactions to ensure compliance with all applicable laws.

8. Iné podmienky

8. Other Conditions

8.1 Duševné vlastníctvo

8.1.1 Tieto VOP nespôsobia a nemôžu spôsobiť - za žiadnych okolností a žiadnym spôsobom - prenos

8.1 Intellectual Property

8.1.1 These GTC will not and cannot mean – under any circumstances and in any way – the transfer of

autorských práv, patentov a práv patriacich do rozsahu duševného vlastníctva 3M alebo tretej strany; zmluvné strany to výslovne a jednoznačne vylučujú prijatím týchto VOP.

8.1.2 Zmluvná strana nie je oprávnená používať 3M ochrannú známku a ochrannú známku bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti 3M.

8.2 Rozhodné právo, súdy

Akékoľvek otázky, nároky, spory alebo súdne spory týkajúce sa právneho vzťahu medzi 3M a Zmluvnou stranou sa budú riadiť právnymi predpismi Slovenskej republiky, s výnimkou uplatňovania Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnom predaji tovaru podpísaného vo Viedni 11. apríla 1980.

3M a Zmluvná strana sa pokúsia vyriešiť akékoľvek spory vyplývajúce z týchto VOP predovšetkým zmierlivým spôsobom.

V prípade akéhokoľvek sporu medzi 3M a Zmluvnou stranou bude tento riešený výlučne pod jurisdikciou príslušných slovenských súdov.

8.3 Jazyk VOP

Tieto VOP sú vyhotovené v dvojjazyčnej slovensko-anglickej verzii. V prípade sporu o výklad bude rozhodujúca slovenská verzia.

8.4 Vyššia moc

Žiadna zo zmluvných strán neporuší individuálnu kúpnu zmluvu a/alebo tieto VOP, ani nebude zodpovedať za omeškanie pri plnení alebo neplnení niektorej zo svojich povinností podľa individuálne kúpnej zmluvy alebo týchto VOP, ktoré je spôsobené prípadom vyššej moci alebo inou udalosťou mimo primeranej možnosti ovplyvnenia zo strany zmluvnej strany. Akákoľvek lehota na splnenie záväzkov sa predĺži, kým neprestane existovať príčina takéhoto omeškania. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na platby, ktoré Zmluvná strana dĺži 3M. S cieľom zabrániť pochybnostiam sa zmluvné strany týmto dohodli, že udalosť vyššej moci v zmysle VOP bude

copyrights, patents and rights belonging to the scope of intellectual property due to 3M or a third party; the Parties expressly and definitely exclude this by accepting these GTC.

8.1.2 Contracting Party is not authorized to use the 3M trademark and trademark without the prior consent of 3M.

8.2 Applicable law, courts

Any questions, claims, disputes or litigation concerning the legal relationship between 3M and the Contracting Party will be governed by the laws of Slovak Republic, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.

3M and the Contracting Party shall make attempts to settle any disputes arising from these GTC primarily in a peaceful manner.

Should any dispute arise between 3M and Contracting Party, it will be settled under the jurisdiction of the competent Slovak courts.

8.3 Language of the GTC

This GTC has been executed in a bilingual copy in Slovak and English. In the case of an interpretation dispute, the Slovak version will be governing.

8.4 Vis Maior

Neither of the Parties will be in breach of the individual sale and purchase contract and/or these GTC or otherwise liable for any delay in the performance or non-performance of any of its obligations under the individual sale and purchase contract and/or these GTC which is caused by an event of force majeure or any other event beyond reasonable control of the Parties. Any deadline for performing the obligations will be extended until the cause of such delay has ceased. This provision does not apply to payments the Contracting Party owes to 3M. In order to avoid any doubts the Parties hereby agree that the force majeure event in the meaning of these GTC shall be an

mimoriadnou, vonkajšou udalosťou, ktorú nemožno predvídať alebo zabrániť, najmä nepredvídateľné udalosti, epidémie, pandémie, vojny, štrajky, nepokoje, úkony štátnej moci - vydávané na celom území a/alebo na časti územia Slovenska, ako aj v krajinách mimo Slovenska, ktoré bránia alebo významne bránia plneniu individuálnej kúpnej zmluvy. Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že sú si vedomé a akceptujú, že pandémia spôsobená Covid-19 sa bude považovať za udalosť vyššej moci, aj keď je zmluvným stranám známa pri uzavretí individuálnej kúpnej zmluvy, avšak za predpokladu, že uvedená pandemická situácia v skutočnosti naozaj bráni plneniu alebo spôsobuje omeškanie v plnení záväzkov zmluvnej strany.

extraordinary, external event, impossible to foresee or prevent, in particular the acts of God, epidemic, pandemic, wars, strikes, riots, acts of public authority - issued both in the entire territory and/or in part of the territory of Slovakia, as well as in countries outside Slovakia, which prevent or significantly impede the execution of the individual sale and purchase contract. Moreover, the Parties hereby confirm that are aware and accept that the pandemic caused by Covid-19, even though known to the Parties at the conclusion of the individual sale and purchase contract, shall be considered a force majeure event, provided however that the aforementioned pandemic situation in reality has prevented, or delayed the contractual obligations of a Party.

8.5 Neplatnosť akéhokoľvek ustanovenia

Ak niektoré z ustanovení týchto VOP sa stanú neplatnými alebo neúčinnými, tieto neplatné alebo neúčinné ustanovenia sa nahradia príslušnými ustanoveniami právneho predpisu. Podliehajúc záväzným právnym predpisom, vyššie uvedená neplatnosť alebo neúčinnosť neovplyvní platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení VOP.

8.5 Invalidity of any provision

If any provisions of these GTCs, prove to be invalid or ineffective, such invalid or ineffective provisions shall be replaced by relevant provisions of the law. Subject to mandatory legal provisions, the abovementioned invalidity or ineffectiveness shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions of the GTC`s.

8.6 Ochrana osobných údajov

3M ako prevádzkovateľ podľa článku 4 ods. 7 všeobecného nariadenia EÚ o ochrane osobných údajov („GDPR“) spracúva osobné údaje osôb zastupujúcich Zmluvnú stranu, ako aj osobné údaje Zmluvnej strany (ak je fyzickou osobou) v súlade so Zásadami ochrany osobných údajov spoločnosti 3M, ktoré sa nachádzajú na adrese https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/ najmä pre:

(a) uzavretie, plnenie a vyrovnanie individuálnej kúpnej zmluvy (právny základ: článok 6 bod 1 písm. b) GDPR);

8.6 Data Privacy

3M acts as data controller within the meaning of article 4(7) of the EU General Data Protection Regulation (“GDPR”) and will process personal data of persons representing Contracting Party, as well as personal data of Contracting Party (if he/she is a natural person) in accordance with the 3M Privacy Policy found via https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/, in particular for:

(a) conclusion, performance and settlement of the individual sale and purchase contract (legal basis: article 6 item 1 letter b) of the GDPR);

(b) vymáhanie potenciálnych dlhov (právny základ: článok 6 bod 1 písm. b) GDPR);

(c) rozvoj a riadenie vzťahov so Zmluvnou stranou, ktoré zodpovedajú legitímneho záujmu 3M (právny základ: článok 6 bod 1 písm. f) GDPR);

(d) komunikácia so Zmluvnou stranou, ktorá zodpovedá plneniu oprávneného záujmu 3M (právny základ: článok 6 bod 1 písm. f) GDPR);

3M môže zdieľať osobné údaje s inými subjektmi skupiny 3M, ako aj s tretími stranami, ktoré sa zaviazali poskytovať služby, vrátane subjektov so sídlom v Spojených štátoch amerických alebo v iných krajinách mimo Európskej únie.

Zástupcovia Zmluvnej strany a Zmluvná strana (ak je fyzickou osobou) majú právo:

(a) na prístup k svojim údajom a ich opravu,

(b) podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ak sa domnieva, že spracovanie osobných údajov osoby, ktorá podala sťažnosť, porušuje GDPR;

(c) namietať proti spracovaniu osobných údajov dotknutej osoby, ktorá podáva takúto námietku, a požiadať o obmedzenie spracovania osobných údajov dotknutej osoby, ktorá žiada o takéto obmedzenie, alebo o vymazanie svojich údajov.

Ďalšie informácie o tom, ako spoločnosť 3M spracúva osobné údaje a práva jednotlivcov, sú uvedené v Zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti 3M, ktoré nájdete na stránke

(b) recovery of potential debts (legal basis: article 6 item 1 letter b) of the GDPR);

(c) developing and managing the relationships with the Contracting Party which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

(d) communicating with the Contracting Party which amounts to the performance of the legitimate interest of 3M (legal basis: article 6 item 1 letter f) of the GDPR);

3M may share personal data with other entities of the 3M Group, as well as with third parties which it engages to provide services, including the entities having registered seat in the United States of America or other countries located outside the European Union

Contracting Party's representatives and Contracting Party (in case he/she is a natural person) have the right to:

(a) access and correct his/her data,

(b) lodge a complaint with the applicable supervisory authority in case he/she considers that the processing of the persona data of the person making a complain violates GDPR;

(d) object to the processing of personal data of the data subject making such an objection, and request to restrict the processing of personal data of data subject requesting such restriction or to delete his/her data.

Further information on how 3M processes personal data and individuals' rights is provided in the 3M Privacy Policy found via

https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/.

Otázky týkajúce sa spôsobu, akým spoločnosť 3M spracúva osobné údaje alebo ako uplatňovať individuálne práva podľa GDPR, je možné adresovať na adresu DPO_EU@mmm.com.

https://www.3mslovensko.sk/3M/sk_SK/company-ctl/privacy-policy/.

Questions regarding the way 3M processes personal data or how to exercise any individual rights under the GDPR can be addressed to DPO_EU@mmm.com.